

d i k ū gāoxīnzhè huáng dì zhīcéngsūny è gāoxīnf ū yuēqiáo j i í jiǎo j í f ū yuēxuán á o
帝譽高辛者、黃帝之曾孫也。高辛父曰蟠極、蟠極父曰玄囂、

xuán á o f ū yuēhuáng d ì z ì xuánxiāoy ù qiáo j í j iē b ù dé zài wèi zhìgāoxīn j í d ì wèi
玄囂父曰黃帝。自玄囂與蟠極、皆不得在位、至高辛即帝位。

gāoxīny ū zhuān x ū wéiz ū z ì
高辛於顓頊爲族子。

d i k ū yuē gāoxīnzhè huáng dì zhīcéngsūny è gāoxīnf ū yuēqiáo j i í jiǎo j í f ū yuēxuán á o
帝譽高辛は、黃帝の曾孫なり。高辛の父を蟠極と曰い、蟠極の父を玄囂と曰い、玄囂の父を黃帝と曰う。玄囂と蟠極とより、皆位にあるを得ず、高辛に至りて帝位に即く。高辛の顓頊に於ける族子たり。

gāoxīnshēng ér shénlǐng z ì yán q í míng p ū shì lì w ū b ū y ū q í shēn cōng y ì zhīyuǎn
高辛生而神靈、自言其名。普施利物、不於其身。聰以知遠、

míng y ì chāwēi shùntiānzhiy ì zhīmínzhǐ j í rénérwēi huìérxìn xiǎoshēntiānxiàf ū
明以察微、順天之義、知民之急、仁而威、惠而信、脩身天下服。

q ū d ì zhīcái ér jiēyòngzhi f ū jiāowànminér lì huìzhi lì r ì yuè é r yìngsòngzhi
取地之財而節用之、撫教萬民而利誨之、曆日月而迎送之、

míngū i shénér jìngshìzhi q í s è y ū y ū q í d é y ì y ì q í dòngy è shǐ q í f ū y è shǐ
明鬼神而敬事之。其色郁郁、其德嶷嶷。其動也時、其服也士。

d i k ū gāizhīzhongér biàntiānxià r ì yuésu ò zhào f ēngy ù su ò zhi m ò b ù cóngf ū
帝譽灑執中而徧天下、日月所照、風雨所至、莫不從服。

高辛生れて神靈なり、みずからその名を言う。あまねく施して物を利し、その身においてせ

ず。聰にしてもって遠きを知り、明にしてもって微なるを察し、天の義に順い、民の急を知

り、仁にして威あり、恵にして信あり、身を脩めて天下服す。地の財を取りてこれを節用し、

万民を撫教してこれを利誨し、日月を曆にしてこれを迎送し、鬼神を明らかにしてこれに敬事

す。その色は郁郁たり、その徳は嶷嶷たり。その動くや時あり、その服や士なり。帝譽、灑

に中を執りて天下に徧く、日月の照す所、風雨の至る所、從服せざるなし。(史記より明璧)